

【Reception of Information desk】

ひとくち英会話

◆ Please fill out the form.

→ この用紙に書き込んでください。

◆ What's your nationality?

→ 国籍はどちらですか。

◆ How long have you stayed in Japan?

→ 日本に住んでどのくらいたちますか。

◆ What's your emergency number?

→ 緊急連絡先は何番ですか。

◆ Who is the person to be contacted in an emergency?

→ 緊急連絡先はどなたですか。

◆ If you don't have insurance, you will have to pay all your medical.

→ 保険がないと、自費診療になります。

◆ The stool culture shows whether there is any infectious organisms in your gastrointestinal tract.

→ 便培養では消化管に感染症を起こしたりする細菌がないかどうかを調べます。

◆ The stool test shows whether there are any bleeding or inflammation in your gastrointestinal tract.

→ 便の検査では消化管に出血や炎症がないかどうかを調べます。

◆ The urine test shows whether there is an abnormality in the urinary tract.

→ 尿検査は尿管に異常がないかどうかを調べます。

◆ The blood test shows whether there is anemia or leukemia.

→ 血液検査では貧血や白血病がないかどうかを調べます。

◆ It uses ultrasound to get an image of the cross section of your gallbladder.

→ この検査は超音波を使って胆のうと肝臓の断面図をみるものです。

◆ It is the best way to detect gallstones.

→ この検査は胆石を調べるのにもっとも有効な方法です。

◆ The electrocardiogram shows whether your symptom comes from a cardiovascular problem.

→ 心電図は、この症状が循環器の病気からきているかどうかをみるものです。

◆ Cytology examinations shows whether there is any infectious organisms or malignant cells in your specimen.

→ 細胞診ではあなたの検体に感染症を起こす微生物や悪性細胞がないかどうかを調べます。

◆ 総合受付や、検査受付で患者さんとのコミュニケーションを help してあげましょう。
【小松京子】

皆さん…外国の患者さんとのコミュニケーションは大丈夫ですか？

患者さんとの会話で、戸惑うことや困ることはないですか？「ひとくち英会話」のコーナーに載せたいと思います。そのような事例をお知らせください。お待ちしております。

JCCLS 2009 年度日本臨床検査標準協議会学術集会のご案内

主 催：特定非営利活動法人 日本臨床検査標準協議会(JCCLS)

開催日時：平成 21 年 8 月 22 日(土) 午後 1 時～5 時

参加費：無 料

開催場所：東京医科歯科大学 5 号館講堂 4 階

＜JR 御茶ノ水駅・東京メトロ丸の内線御茶ノ水駅・東京メトロ千代田線新御茶ノ水駅 下車＞

【プログラム】

- | | | |
|-------------|---|---|
| 13:00～13:05 | 開会の挨拶 | 濱崎 直孝 (JCCLS 会長、長崎国際大学) |
| 13:05～13:55 | 「Assuring the Quality of Genetic Testing」 | Dr. Donald Joe Boone (前 CDC 研究システム部科学担当副部長) |
| 13:55～14:45 | 「JCCLS 遺伝子関連検査標準化専門委員会の報告」 | 宮地 勇人 (同委員会副委員長、東海大学 臨床検査学) |
| 14:45～15:00 | 休 憩 | |
| 15:00～15:50 | 「新型インフルエンザウイルスの分子遺伝学的性状と診断」 | 影山 努 (国立感染症研究所インフルエンザウイルス研究センター第 2 室長) |
| 15:50～16:40 | 「新型インフルエンザウイルスの検査」 | 川上 千春 (横浜市衛生研究所) |
| 16:40～17:00 | (財)機械システム振興協会委託事業「平成 20 年度臨床検査用分析装置における自動校正システムの開発に関するフィージビリティスタディ」 | 稲次 稔 (委託事業副委員長・日本分析機器工業会医療機器委員会副委員長) |

※ 期日が迫っております！